



Flashcard

October 03, 2013 - Episode Introduction

Italian	English Translation
ascoltatori	listeners
sospensione	shutdown
attentato terroristico	terrorist attack
che ha provocato la morte	that resulted in the death
università	college
processo contro i dirigenti del partito di estrema destra Alba Dorata	trial against the leaders of the extreme-right Golden Dawn party
che si sta celebrando presso la corte penale di Atene	which is being held in the criminal court
Poi	Then
ci concentreremo sulla	we will focus on
ricco di esempi che ci illustreranno l'argomento di questa settimana	full of examples illustrating this week's topic
una panoramica introduttiva	an introductory overview
come di consueto	as usual
concluderemo poi la trasmissione	we will end the show
locuzione idiomatica	expression
Valere la pena	To be worth the pain
Magnifico!	Excellent!
Diamo inizio alla trasmissione	Let's start the show

senza sprecare un minuto di più!	without wasting a minute more!
Niente più indugi!	No more delays!
Che lo spettacolo abbia inizio!	Let the show begin!

Stati Uniti, sospensione delle attività governative

Italian	English Translation
sospensione delle attività governative	shutdown of government activities
Lo scorso primo di ottobre	On October 1
ha sospeso	interrupted
dopo che nelle due Camere del Congresso non è stato possibile raggiungere un accordo sull'approvazione della nuova legge finanziaria	after the two Houses of Congress failed to reach an agreement on the approval of the new budget
Al centro dello scontro	In the center of the dispute
assistenza sanitaria	health care law
conosciuta come	known as
Alcuni importanti capitoli della nuova legge sanitaria	Major chapters of the new health care law
approvata nel 2010	which passed in 2010
convalidata dalla Corte Suprema	was validated by the Supreme Court
sono comunque entrati in vigore	took effect anyway
indipendentemente dall'attuale blocco delle attività governative	regardless of the current shutdown of government activities
dipendenti federali sono stati temporaneamente sospesi senza retribuzione	federal employees were temporarily suspended without pay
sul posto di lavoro	on the job

Il personale militare è rimasto in servizio	Military personnel stayed on duty
Poco prima della scadenza del termine ultimo per l'accordo	Shortly before the deadline for the agreement expired
che era stata fissata per lunedì notte	which was set for Monday night
ha firmato un disegno di legge	signed a bill
L'organico dell'FBI, gli agenti di frontiera e i controllori di volo	FBI, Border Patrol agents and air traffic controllers
hanno continuato a lavorare	continued to work
Il servizio postale pubblico è rimasto aperto	The public postal service remained open
assicurando la consegna della posta	ensuring the delivery of mail
come di consueto	as usual
Agenzia per la Protezione Ambientale	Environmental Protection Agency
sono state quasi completamente chiuse	were nearly closed
ha chiuso i battenti	closed its doors
Tutti i parchi nazionali	All national parks
non subiva uno <i>shutdown</i> dal	has not undergone a shutdown since
vennero sospese per un periodo record di 21 giorni	were suspended for a record 21 days
A quell'epoca	At the time
richiedevano che l'allora presidente	demanded then-President
accettasse la loro proposta per il pareggio del bilancio federale	agree to their version of a balanced federal budget
possa risolvere questi problemi in tempi brevi	can resolve these issues soon
Le posizioni degli esponenti del Partito Repubblicano e Democratico sono troppo distanti tra loro	The positions of the members of the Republican and Democratic parties are too far from each other

Questo si profila come il peggiore e più lungo	This may be the worst and longest
Guarda il lato positivo	Look on the bright side
Prima o poi	Sooner or later
il governo riprenderà a funzionare	the government will run again
Le questioni politiche devono essere affrontate in modo civile	Political issues must be addressed in a civilized way
è oggetto di discussione	is being discussed
I mezzi di comunicazione stanno discutendo la questione	The media is discussing the issue
a tavola	at the dinner table
chiusura	shutdown
i politici	politicians
non sembrano avere alcuna intenzione di risolvere la crisi	do not seem to have any intention to solve the crisis

Studenti di un'università nigeriana uccisi dal terrorismo islamico

Italian	English Translation
Studenti di un'università nigeriana uccisi dal terrorismo islamico	Nigerian college students killed by Islamic terrorism
Un commando di terroristi islamici vestiti con uniformi militari	A commando of Islamic terrorists wearing military uniforms
hanno preso d'assalto domenica scorsa un istituto agrario	stormed an agricultural college
Secondo quanto riferito	Reportedly
sono stati uccisi nel sonno	were killed in their sleep
Gli assalitori conoscevano la pianta dell'edificio	The attackers knew the layout of the building
Hanno preso d'assalto i quattro	They attacked the four male dorms

dormitori maschili	
hanno ignorato il dormitorio delle ragazze	they ignored the girls' dormitory
Circa mille studenti sono fuggiti dal campus	About a thousand students fled the campus
dietro	behind
Nelle ultime settimane	In recent weeks
ha intensificato gli attacchi	has intensified attacks
contro i civili	on civilians
in risposta all'offensiva militare del governo	in revenge for the government military offensive
alcuni miliziani che si sospetta appartenessero a Boko Haram	suspected Boko Haram militants
uccisero 27 studenti e un insegnante	killed 27 students and a teacher
vuole fondare uno stato islamico	wants to establish an Islamic state
nella Nigeria settentrionale	in northern Nigeria
Migliaia di persone sono state uccise	Thousands of people have been killed
da quando Boko Haram ha lanciato la propria rivolta	since Boko Haram launched its uprising
Da movimento di ispirazione religiosa critico nei confronti della cultura occidentale	From clerical movement critical of Western culture
il gruppo è passato a essere una milizia armata	the group has turned into an armed militia
con crescenti collegamenti	with growing links
ala	wing
coraggio	courage
vede nella scuola un simbolo della cultura occidentale	regards schools as a symbol of Western culture

A proposito	By the way
istruzione	education
vietata	forbidden
Purtroppo	Unfortunately
si preannunciano ulteriori attacchi	more attacks are expected
Il gruppo aveva già preso di mira le scuole in passato?	Had the group already targeted schools in the past?
Fammi leggere i miei appunti	Let me read my notes
Ecco qui	Here it is
Nel solo mese di giugno	In June alone
ha messo a segno due azioni offensive contro delle scuole	carried out two attacks on schools
almeno	at least
bambini	children
sono rimasti uccisi	were killed
insegnanti	teachers
alcuni miliziani islamisti armati di pistole ed esplosivi	some Islamist militants armed with guns and explosives
hanno preso d'assalto	attacked
per lo più	mostly
per fermare	to stop
Nel mese di maggio	In May
ha avviato una serie di operazioni militari contro	has launched a series of military operations against
è stato proclamato	was declared
assicurano di essere a buon punto nella lotta contro il terrorismo	claim they are winning their war on terror
Molti militanti islamisti hanno abbandonato le loro basi	Many Islamist militants left their bases

è inizialmente sceso	initially fell
subito dopo sono sopravvenuti gli attacchi di rappresaglia	revenge attacks quickly followed
con ogni probabilità	in all likelihood
ulteriori attacchi terroristici contro le scuole	more attacks on schools are coming

I leader di Alba Dorata sotto processo in Grecia

Italian	English Translation
I leader di Alba Dorata sotto processo in Grecia	Golden Dawn leaders on trial in Greece
Il leader del partito greco di estrema destra Alba Dorata	The leader of Greece's extreme-right Golden Dawn party
è comparso in tribunale	appeared in court
per rispondere dell'accusa di costituzione e partecipazione ad associazione criminale	to face charges of forming and participating in a criminal gang
Altri tre parlamentari	Three other lawmakers
già	already
sono stati rilasciati	were released
in attesa di giudizio	pending trial
rimane in carcere	remains in custody
un certo numero di sostenitori del partito	a number of party supporters
seguono il mortale accoltellamento	follow the fatal stabbing
sono state arrestate in seguito all'omicidio	were detained following the murder
avvenuto	which took place
noto esponente antifascista	a popular anti-fascist figure

famoso	well-known
sarebbe stato ucciso	was allegedly killed
da un simpatizzante	by a supporter
Il partito smentisce con forza	The party strongly denies
ogni coinvolgimento nell'omicidio	any involvement in the killing
ha debuttato nel parlamento greco	entered the Greek Parliament for the first time
dopo aver ottenuto il 7% dei voti	after gaining 7% of the votes
detiene 18 dei 300 seggi del parlamento	holds 18 of the Parliament's 300 seats
ha dato luogo a rinnovati appelli per la messa al bando di Alba Dorata	has led to renewed calls to ban Golden Dawn
Quindi	So
l'accusa	the criminal charge
i leader del partito negano ogni connessione con l'assassinio	the party leaders deny any link to the murder
Smentiscono inoltre il coinvolgimento del partito in una serie di atti di violenza contro gli immigrati	They also deny any involvement of the party in a series violent attacks on immigrants
negano di essere una formazione politica neonazista	deny being a neo-Nazi political party
Davvero?	Really?
Che manica di demagoghi!	What a bunch of demagogues!
Io ha pubblicamente descritto	has openly identified it
come una formazione politica di stampo nazionalista e razzista	as a nationalist and racist party
Perfino il simbolo che campeggia sulla loro bandiera rosso-nera	Even the symbol standing out on their red and black flag
assomiglia a una svastica	resembles a swastika
proviamo ad esaminare la	let's discuss this issue in theory

questione in linea teorica	
È giusto che un partito politico sia dichiarato illegale	Should a political party be banned
a causa delle idee radicali che professa?	because of the radical views it professes?
In linea teorica?	In theory?
Non dimenticare	Don't forget
ha vinto i suoi seggi al Parlamento	won Parliament's seats
attraverso un processo elettivo democratico	in a democratic election process
Le idee radicali portano all'odio	Radical views lead to hatred
implica	means
è una minaccia per la democrazia!	is a threat to democracy!
Se il partito venisse messo al bando e allontanato dal processo politico	If the party were banned and removed from the political process
potrebbe radicalizzarsi o anche militarizzarsi	it might become more radicalized and even militarized
Potrebbero perfino scatenarsi delle proteste di massa	even mass protests might break out
ha ottenuto molti consensi	won a high level of consent
facendo leva sulla crisi finanziaria greca	relying on the Greek financial crisis
alto tasso di disoccupazione	high unemployment rate
problemi legati alla corruzione	problems linked to corruption
Quello che voglio dire	What I mean
fino a quando questi problemi non saranno risolti	until these problems are resolved
il partito continuerà ad attrarre il sostegno popolare	the party will continue to attract popular support
potrebbe convertirsi nel partito di	might become the governing party

governo	
---------	--

Scienziati sudcoreani utilizzano Escherichia coli per produrre benzina

Italian	English Translation
Scienziati sudcoreani utilizzano Escherichia coli per produrre benzina	South Korean scientists use E. Coli to make gasoline
sulla rivista	in the journal
ha annunciato di aver sviluppato un metodo	reported that they developed a method
per produrre benzina utilizzando una versione geneticamente modificata del batterio E. coli	for producing gasoline using genetically modified E coli bacterium
La ricerca è stata accolta	The research was hailed
come una scoperta di fondamentale importanza	as a major breakthrough
Già in passato	Previously
avevano ottenuto ceppi modificati di batteri	had obtained modified strains of bacteria
capaci di produrre carburante biologico	capable of producing biofuels
i ricercatori sviluppano una variante geneticamente modificata di E.coli	scientists develop genetically modified E coli
in grado di produrre un possibile sostituto della benzina	that can produce a possible substitute for gasoline
Secondo	According
sono stati alimentati con del glucosio di origine vegetale	were fed glucose found in plants
coordinato	led
è riuscito a ottenere 580	managed to produce 580 milligrams

milligrammi di benzina per litro di brodo di coltura	from one liter of glucose culture
si augurano	hope
questi risultati possano offrire una base per la ricerca futura	these findings will provide a foundation for future research
il primo passo verso la produzione ecosostenibile di benzina	the first step towards sustainable production of gasoline
Un'ottima notizia!	This is great news!
I biocarburanti sono un'alternativa ecologica ai combustibili tradizionali	Biofuels are a greener alternative to conventional fuels
diversamente dalla benzina	unlike gasoline
non rilasciano nell'ambiente alti livelli di anidride carbonica	do not release high levels of carbon dioxide
uno dei fattori principali del riscaldamento globale	one of the main reasons for global warming
potrebbe già essere usata come carburante nelle nostre automobili	could already be used as fuel in our cars
La sua composizione e le sue proprietà chimiche	Its composition and chemical properties
Io sono entusiasta di questo nuovo sviluppo scientifico	I am excited about this new scientific development
contenta	glad
che il batterio E. coli stia migliorando la sua reputazione	that E. coli bacterium is improving its reputation
letale	deadly
fama	reputation
grave	serious
A volte può essere mortale	It can be deadly sometimes
la maggior parte dei ceppi	most strains
innocui	harmless
vive tranquillamente nelle viscere di	lives peacefully in the guts of humans

esseri umani e animali	and animals
è perfino capace di produrre benzina	it can even produce gasoline
Per colpa sua	Because of it
devo cuocere bene la carne	I have to well cook my meat
devo stare attento a non ingerire accidentalmente dell'acqua mentre nuoto	I have to be careful not to accidentally swallow water while swimming
E ti piace la bistecca al sangue...?	And you like a rare steak?
con la bocca aperta?	with your mouth open?
A volte	Occasionally
Hai intenzione di lamentarti	Are you going to complain
per il fatto di doverti lavare le mani?	for having to wash your hands?
di sicuro mi laverò le mani	I will sure wash my hands
ogni volta che passerò da un distributore di carburante biologico	every time I visit a biofuel gas station

Grammar - General Introduction to the *passato remoto*

Italian	English Translation
Immagino che tu sappia	I suppose you know
edifici	buildings
ritennero	considered
è stata aggiornata	was updated
effettuato	carried out
sondaggio d'opinione	poll
è riuscita a entrare nella lista	made it to the list
sono pienamente d'accordo	I completely agree
appellativo popolare	nickname

nel Medioevo	in the Middle Ages
mi sfugge	escapes me
Per caso	By any chance
hai quasi indovinato	you almost guessed right
Fu Vespasiano a volerlo	It was Vespasiano who wanted it
in onore della dinastia dell'imperatore	in honor of the emperor's dynasty
Questa sarebbe una domanda da rivolgere	This would be a question to turn to
Non ce n'è bisogno	There's no need for that
ci riporta a	takes us back to
ovvero	or rather
incendio	fire
la faccia tosta	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
per sé	for himself
animali selvatici	wild animals
destinato a uso privato	intended for private use
che lusso dev'essere possedere	what a luxury it must be to own
parco divertimenti personale	personal amusement park
il solo proprietario	the only owner
divenne	became
sorgeva	stood
aveva loro sottratto	had taken away from them
una delle strutture più imponenti	one of the most impressive structures
Io aggiungerei	I would add
La base ellittica dell'edificio misura	The building's elliptical base measures
poteva ospitare	could accommodate

a proposito	speaking of
l'altezza	the height
collocata	located
in prossimità	by
scommetto	I bet
originariamente ritraeva	originally portrayed
successivamente	subsequently
i tratti	the traits
tranne	except for
il che spiega il nome	which explains the name
l'unica testimonianza	the only evidence
oggi rimasta	that remains today
le sue fondamenta	its foundations
amare	to love
vendere	to sell
finire	to finish

Expressions - Valere la pena

Italian	English Translation
Valere la pena	To be worth the pain
che sorge	rising
Mi cogli in contropiede	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
fammici pensare	let me think about it
L'ho scoperta per caso	I stumbled into it
spesso ignorato	often ignored

quando si va a	when one goes to
Lo consiglio	I recommend it
soprattutto agli appassionati di	especially to lovers of
mai svelati	never revealed
nobile	nobleman
che fece edificare la cappella?	who had the chapel built
completare i lavori	who completed the works
attività esoteriche	esoteric activities
alchimia	alchemy
il suo coinvolgimento con la Massoneria	his involvement with the Masonry
Molte voci e leggende	many rumors and legends
avvolgono la sua figura	surround his figure
tempio	temple
dea egizia	Egyptian goddess
lo vide	saw him
replicare il sangue umano	replicate human blood
macchine anatomiche	anatomic machines
il sistema circolatorio umano	human circulatory system
Furono realizzate	They were created
c'è chi crede che si tratti di veri corpi umani	some people believe they are real human bodies
scheletri umani	human skeletons
mentre il sistema sanguigno è artificiale	while the blood system is artificial
essendo stato realizzato con fili di ferro e cera colorata	having been made out of wire and colored wax
impressionanti	impressive
la cura maniacale dei particolari	the obsessive attention to detail

all'abbellimento	the beautification
devo ammettere	I must admit
di pregevole fattura	of fine workmanship
ammirarle	admire them
andarono distrutti	ended up destroyed
Fu lo stesso di Sangro a distruggere	It was di Sangro himself who destroyed
lo fece giusto prima di morire	he did it just before he died
suoi eredi	his heirs
ad avvolgere nel mistero	to wrap up in mystery
con riferimento a qualcosa	with reference to something
che si ritiene meriti un certo investimento in termini di attenzione, sforzo o impegno	we think deserves some investment in terms of attention, effort or commitment
a livello semantico	on a semantic level
una traduzione molto più appropriata	a much more appropriate rendering

Quiz – Part I

Italian	English Translation
pulire	to clean
esaudire	to grant/satisfy
certificare	to confirm/attest
tentare	to attempt/try
dedicarsi	to devote/dedicate oneself
svagare	to distract
spedire	to send
non fosse venuta	hadn't come

a causa della peste	due to the plague
la peronospora	potato blight
le coltivazioni	the crops
danneggiare	to damage
negli anni quaranta	in the 1940s
consiglio comunale	city council

Quiz – Part II

Italian	English Translation
con cura	thoroughly
prima che arrivassero gli ospiti	before the guests arrived
relativa autonomia	relative autonomy
trattato	treaty
l'esercito	the army
l'incidente	the accident